

NOVEMBER & DECEMBER  
2015





8. 11. 2015 ob/at 11.00

8. 11. 2015 ob/at 16.00 – IN ENGLISH

6. 12. 2015 ob/at 11.00

Ivana Djilas

# JURI MURI V AFRIKI *pleše*

JURI MURI IN AFRICA *dances*

predstava za otroke / a performance for children

Po zgodbi TONETA PAVČKA / After the story by TONE PAVČEK

Soustvarjalci in izvajalci / Co-creators & Performers: BLAŽ CELAREC, JOSE - JOSEPH NZOBANDORA, MAŠA KAGAO KNEZ, VITO WEIS

Sodelavci / Collaborators: JANKO OVEN, JELENA PROKOVIČ, ZORAN SRDIĆ JANEŽIČ, ...

»Sodeč po navdušenemu odzivu najmlajšega občinstva se bo Juri Muri še mnogokrat podal na izvrstno uprizorjeno toplo, duhovito in barvito pustolovščino.«

“Judging by the enthusiastic response of the youngest audience Juri Muri will often depart on this excellent staged warm, witty and colorful adventure.”

Mojca Kumerdej, Delo

»Predstave Juri Muri v Afriki, te likovno, plesne, glasbene in slikovite polnosti ter nič manj uprizoritvene popolnosti pa nikar ne zamudite!«

“The performance Juri Muri in Africa, this art, dance, music and picturesque fullness and nothing less performing perfection should not be missed!”

Daliborka Podboj, Parada plesa



26., 27. & 28. 11. 2015 ob/at 20:00

11. & 12. 12. 2015 ob/at 20.00

PREMIERA PTL / PREMIERE PTL

Sinja Ožbolt

## BLAGO(R) NARODU

WELFARE TO THE NATION

plesna predstava / a dance performance

Koreografija / Choreography: SINJA OŽBOLT

Dramaturgija / Dramaturgy: ANDREJA KOPAČ

Soustvarjalci in izvajalci / Co-creators and Performers: ANA ČIGON, SARA JANŽEKOVIČ, SABINA SCHWENNER, DUŠAN TEROPŠIČ, MATIJA UDOVIČ, ENI VESOVIC

Oblikovanje luči / Lighting design: ALJAŽ ZALETEL, Avtorska glasba / Music: MATJAŽ PREDANIČ

Kostumografija / Costume design: URŠKA RECER

Produkcija / Produced by: PLESNI TEATER LJUBLJANA 2015

Posebna zahvala / Special Thanks: SREDNJA VZGOJITELJSKA ŠOLA IN GIMNAZIJA LJUBLJANA

Predstava *Blago(r) narodu* se ukvarja s krhkostjo in umrljivostjo človekovega življenja, ki ga uravnava načelo stremljenja k ugodju. Tega pa nikoli ni mogoče realizirati. Ob tem se pojavi nelagodje do užitka Drugega; Drugi je vedno kriv, Drugi prihajajo k nam.

The performance *Welfare to the Nation* deals with the fragility and mortality of human life, which is regulated by the principle of striving for pleasure. Next to it, discomfort to the pleasure of the other occurs; the other is always to blame, the others are coming to us.



4., 5. 12. 2015 ob /at 20.00  
PREMIERA /PREMIERE

# Urša Adamič, Nina Šorak KJE SEM OSTALA WHERE WAS I

gledališko-gibalna predstava / a theatre-movement performance

Režija / Directing: NINA ŠORAK, Dramaturgija / Dramaturgy: URŠA ADAMIČ

Izvajata / Performed by: MARINKA ŠTERN in IZTOK DRABIK JUG

Sodelavci / Collaborators: PILA RUSJAN, ALEKSANDER VUJOVIČ, JANKO OVEN, VID V. VODUŠEK

Produkcija / Production: KUD TRANSFORMATOR

Koprodukcija / Co-production: ZAVOD BOB, PLESNI TEATER LJUBLJANA, NARODNI DOM MARIBOR,  
SNG NOVA GORICA, KAZALIŠTE KNAP, KULTURNO DRUŠTVO GALERIJA GT

Predstavo sofinancira Ministrstvo za kulturo RS / Project is co-financed by the Ministry of Culture

.....

Demenca je splošen termin s katerim opisujemo slabljenje možganskih sposobnosti. Prizadete so višje možganske funkcije, kar močno vpliva na prostorsko in časovno dezorientiranost. Skozi gib, video in besede spremljamo gospo Julo, ki ima napredujočo starostno demenco. Kdo postaneš, ko postopoma izgubljaš svoj spomin?

Dementia is an overall term that describes a wide range of symptoms associated with a decline in memory or other thinking skills. The performance follows lady Jula's daily routine through video, her movement and words. Who are you, when you are slowly losing all your memories?

18. 12. 2015 ob/at 16.00  
WP

## Ana Pandur Predin

# SINKOPA

plesno-glasbena predstava / a dance-musical performance

Koncept / Concept: ANDREJ PREDIN in ANA PANDUR

Koreografija / Choreography: ANA PANDUR

Glasba / Music: MATEVŽ ŠALEHAR - HAMO & ANDREJ PREDIN

Besedilo / Text: ANDREJ PREDIN

Nastopajo / Performance: ANA PANDUR, MATEVŽ ŠALEHAR - HAMO, ANDREJ PREDIN

Produkcija / Production: ANA PANDUR PREDIN

Koprodukcija / Co-production: PKD FLAMENKO, PLESNI TEATER LJUBLJANA

Projekt sofinancira Ministrstvo za kulturo RS / Project is co-financed by the Ministry of Culture

*Sinkopa* je plesno/glasbena predstava, ki združuje telesnost flamenka z električno kitaro. Na odru se odvija vihar zvoka, giba in besed, v izvedbi vrhunskih ustvarjalcev. Gre za predstavo, ki se enako dobro znajde v gledališčih, večjih koncertnih dvoranah in na klubskih odrih.

*Sinkopa* is a dance/musical performance that unites the bodily movement of flamenco with the electric guitar. There is a storm of sound, movement and words present on stage, performed by renowned artists. The performance does equally well in theaters, clubs or concert halls.



F. Albert Vidal

29. & 30. 12. 2015 ob/at 20.00  
PREMIERA / PREMIERE

Milan Tomášik & Co  
**SILVER BLUE**  
**ŽELEZNO MODRA**

plesni performans / a dance performance



Koreograf / Choreographer: MILAN TOMÁŠIK

Asistentka koreografa / Assistant Choreographer: ŠPELA VODEB

Izvajalci in ustvarjalci / Co-created and Performed by: ALESSANDRO SOLLIMA, MILAN TOMÁŠIK, TINA VALENTAN, ŠPELA VODEB, Glasba / Music: ALEŠ ZOREC, Oblikovanje svetlobe, scenografija / Light and Set Design: LUKA CURK, Slike in video / Pictures and Video: ALBERT VIDAL, Produkcija / Production: KUD CORTESIA

Koprodukcija / Co-production: NUNART BARCELONA, PLESNI TEATER LJUBLJANA

Projekt sofinancira Mestna občina Ljubljana / Project is co-financed by the Municipality of the City of Ljubljana

.....

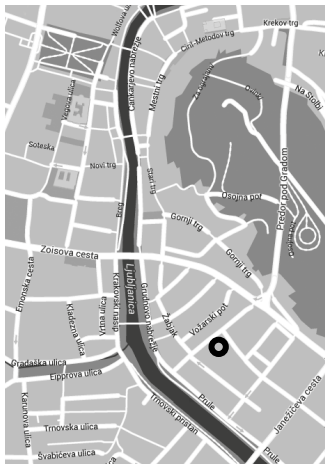
*Silver blue* je nova plesna predstava skupine Milan Tomášik & Co. Je nadaljevanje in hkrati nadgradnja uspešne skupinske predstave *Sezona lova* (2014), saj se v njej ponovno srečujemo z raziskavo ritma, ki se vzpostavlja kot posledica tenzije mišic. Plesalčeva telesa bodo tudi tokrat izrazna, virtuozna in nas bodo popeljala do novih, povsem drugačnih in nepričakovanih razpletov.

*Silver blue* is a new dance performance by Milan Tomášik & Co. It is a continuation of a successful group performance *The Hunting season* (2014), where we are facing the research of rhythm, which becomes the consequence of the body tension once again. The dancer's body will be expressive, virtuosic and will bring us to the new, unexpected result.



**Plesni Teater Ljubljana**, poznan tudi kot PTL, je bil ustanovljen leta 1984. Iz njega je izšla in z njim sodelovala večina koreografov sodobnega plesa v Sloveniji. Ob koncu devetdesetih let je odprl vrata prvemu gledališču za sodobni ples v prestolnici, v katerem je publiki na ogled pester izbor izbrane domače in mednarodne sodobne plesne ustvarjalnosti.

**Dance Theatre Ljubljana**, also known as PTL, was founded in 1984. Most of today's contemporary dance choreographers in Slovenia emerged from or collaborated with PTL. At the end of the nineties PTL opened the doors of the first theatre venue for contemporary dance in the capital, in which it presents a varied and diverse programme of selected Slovenian and international contemporary dance creativity.



Obrlikovanje: Primož Pislak, LUKS Tisk: Collegium Graphicum



PLESNI TEATER LJUBLJANA  
PRIJATELJEVA 2A, LJUBLJANA  
INFO / REZ.: +386 41 365 184  
+386 41 707 475

PTL@MAIL.LJUDMILA.ORG  
INFO@PTL-LJ.SI  
facebook.com/PTLjubljana  
WWW.PTL.SI

Medijski partner:



Vstopnice: uro pred predstavo v gledališču /  
Tickets: an hour before the performance at the theatre

Program Plesnega Teatra Ljubljana sofinancirata Ministrstvo za kulturo RS in Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo /  
The programme of Dance Theatre Ljubljana is subsidized by the Ministry of Culture RS and Municipality of Ljubljana, Department for Culture



REPUBLIKA SLOVENIJA  
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Mestna občina  
Ljubljana